



St. George Antiochian Orthodox Cathedral

كاتدرائية القديس جاورجيوس للروم الأرثوذكس

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH, *Primate*
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop ANTOUN, *Auxiliary Bishop*

"The disciples were first called Christians in Antioch." (Acts 11:26)

النشرة الأسبوعية *Weekly Bulletin*

December 27, 2015

الأحد الذي بعد عيد الميلاد

The Sunday after the Nativity of the Lord

The *Weekly Bulletin* is an official publication of Saint George Cathedral, Coral Gables, Florida.

320 Palermo Avenue, Coral Gables, Florida 33134

Phone: (305) 444-6541 Fax: (305) 445-6530

Email: Office@StGMiami.org

Website: www.StGMiami.org Webmaster@StGMiami.org



Reverend Father Fouad Saba, Cathedral Dean

Reverend Archdeacon David Nimer

Muazzi Hatem, *Cathedral Council President*

Weekly Schedule of Services

Saturday: Great Vespers (as announced in Calendar)

Sunday: 9:15 a.m. Orthros (Matins) -- 10:30 a.m. Divine Liturgy

Confessions by Appointment



Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida

The 2015 Cathedral Council

Officers

Rev. Fr. Fouad Saba	Dean / Presiding Officer
Muazzi Hatem	President
Sdn. Elie Bardawil	Vice-President
Diana Nimer O'Brien	Secretary
Jamal Habib	Treasurer
Chris Farha	Financial Secretary

Members

Andrea Abu-Akel	Michel Nasr
Abdallah Daiha	Dr. Don Shalhub
Douglas Ede	Nasser Soufia
Said Elhaj	Yamil Zacur
Sdn. Charles Khoury	Tony Zammar

ex-officio Members

Rev. Adn. David Nimer	Clergy
Carmen Kostik	Sunday School
Lama Elhaj	Antiochian Women
Miray Hayek	Fellowship (FSJD)
Noura Soufia	SOYO
Tony Zammar	Order of St. Ignatius

Welcome to St. George Antiochian Orthodox Cathedral!

This Church is one community of many in the One, Holy, Universal (catholic), and Apostolic Church. As Antiochian Orthodox, this Church belongs to two thousand years of history and tradition, which express the continued commitment of its members to the faith in **The Lord and Savior Jesus Christ!**

Visitors, please feel at home in prayer and worship. Please submit your names to the Ushers and introduce yourself to Fr. Saba at the end of the service so he may welcome you personally. *Welcome! Ahlan wa Sahlan!*

The Nativity of
THE LORD AND SAVIOR
JESUS CHRIST

المسيحُ وُلِدَ! فَمَجِّدُوهُ!



**Christ
is born!**

**Glorify
Him!**

At the beginning of the Divine Liturgy at 10:30 a.m., please turn to page 92 in the Red Service Book to follow the Liturgy.

Please use the inserts in this *Weekly Bulletin* for this week's changes.

~ ~ ~

First Antiphon

الانديفونا الأولى

I will give thanks unto the Lord with my whole heart, in the council of the upright, in the congregation; great are the works of the Lord.

اعترف لك يا رب من كل قلبي، وأحدّث بجميع عجائبك في مجلس المستقيمين وفي مجتمعهم. عظيمة أعمال الرب.

Through the intercessions of the Theotokos, O Saviour, save us.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا.

Sought out in all the things that he hath willed; confession and majesty are His work, and His righteousness abideth unto ages of ages.

مدبّرةً طبقاً لكلِّ مرادهِ بها. صنعهُ الأعترافِ وعُظم الجلال. وعدلهُ يدوم إلى دهرِ الدهرين.

Through the intercessions of the Theotokos, O Saviour, save us.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

المجد للآبِ والإبنِ والروحِ القدس، الآن وكل أوانٍ وإلى دهرِ الدهرين. آمين.

Through the intercessions of the Theotokos, O Saviour, save us.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا.

Changes in the Liturgy

تغييرات في القداس

Second Antiphon

الانديفونا الثانية

Blessed is the man that feareth the Lord; in His commandments shall he greatly delight. His seed shall be mighty upon the earth; the generation of the upright shall be blessed.

Save us, O Son of God, Who wast born of a Virgin, who sing to Thee, Alleluia!

Glory and riches shall be in his house, and his righteousness abides unto ages of ages.

Save us, O Son of God, Who wast born of a Virgin, who sing to Thee, Alleluia!

There hath risen up in darkness a light for the upright; he is merciful and compassionate and righteous.

Save us, O Son of God, Who wast born of a Virgin, who sing to Thee, Alleluia!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages.

O only-begotten son and word of God...

طوبى للرجل الذي يتقي الرب ويهوى وصاياه جدا. تكون ذريته في الأرض مقتدره.

خلصنا يا ابن الله، يا من ولد من البتول، لنرتل لك، هلوليا!

يكون المجد والغنى في بيته. وبره يدوم الى دهر الداهرين.

خلصنا يا ابن الله، يا من ولد من البتول، لنرتل لك، هلوليا!

اشرق النور في الظلمة للمستقيمين.

خلصنا يا ابن الله، يا من ولد من البتول، لنرتل لك، هلوليا!

المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكل اوان والى دهر الداهرين، آمين.

يا كلمة الله الابن الوحيد...

Third Antiphon**الانديفونا الثالثة**

The Lord said to my Lord: “Sit at my right hand, until I make thine enemies the footstool of thy feet. The Lord shall send to you a scepter of power from Zion. With thee is dominion in the day of thy power, in the splendor of thy saints.

قال الربُّ لربي اجلس عن يميني حتى اجعل اعداءك موطناً لقدميك. عصا قوّة يرسل لك الربُّ من صهيون. معك الرئاسة في يوم قوتك. في بهاءٍ قديسيك.

Thy Nativity O Christ our God, hath given rise to the light of knowledge in the world; for they that worshipped the stars did learn there from to worship thee, O Sun of justice, and to know that from the east of the Highest thou didst come, O Lord, glory to thee!

ميلادك أيها المسيح إلهنا قد اشرق نور المعرفة في العالم. لأن الساجدين للكواكب به تعلموا من الكوكب السجود لك يا شمس العدل. وأن يعرفوا أنك من مشارق العلو أتيت. يارب المجدلك!

Entrance Hymn (Tone Two)

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلمّ لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

Troparion of the Resurrection (Tone Five)

Let us believers praise and worship the Word coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لنُسبِّح نحن المؤمنين ونسجد للكلمة. المساوي للآب والروح في الازليّة وعدم الابتداء. المولود من العذراء لخلصنا. لأنه سرٌّ وارضى بالجسد أن يعلو على الصليب. ويحتمل الموت وينهض الموتى بقيامته المجيدة.

Troparion of the Feast of the Nativity (Tone Four)

Thy Nativity O Christ our God, hath given rise to the light of knowledge in the world; for they that worshipped the stars did learn there from to worship thee, O Sun of justice, and to know that from the east of the Highest thou didst come, O Lord, glory to thee!

ميلادك أيها المسيح إلهنا قد اشرق نور المعرفة في العالم. لأن الساجدين للكواكب به تعلموا من الكوكب السجود لك يا شمس العدل. وأن يعرفوا أنك من مشارق العلو أتيت. يارب المجدلك!

Troparion for the Sunday after the Nativity (Tone Two)

Proclaim, O Joseph, to David, the grandparent of God, the amazing wonders; for thou hast seen a Virgin great with child. With the shepherds thou didst give glory; with the Magi thou didst worship; and by the angel it was revealed to thee. Wherefore, plead thou with Christ God to save our souls.

يا يوسف بشر داود جدّ الإله بالعجائب الباهرة لأنك قد رأيت بتولا حاملا. فمع الرعاة مجدت ومع المجوس سجدت وبالملاك أوحى إليك. فابتهل إلى المسيح الإله أن يخلص نفوسنا.

Troparion of Saint Stephen (Tone Four)

O First of strivers among the Martyrs, thy head was crowned with a kingly crown, through the struggles that thou didst endure for the sake of Christ God; for thou didst reproach the folly of the Jews, and therefore, didst see thy Saviour on the right hand of the Father. Wherefore, to him continuously plead for our souls.

لقد تُوجِّتْ هامتك بإكلييل ملوكي، ضُفِرَ بما كابدته من الجهاد من أجل المسيح الإله، يا أوّل الشهداء المجاهدين. لأنك وبخت اليهود على حماقتهم، فأبصرت يسوع مُخلّصك عن يمين الآب. فداوم الابتهاال إليه من أجل نفوسنا.

Troparion of Saint George the Great Martyr (Tone Four)

As deliverer of captives, and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings: Victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God for our souls' salvation.

بما أنك للمأسورين مُحَرَّرٌ ومُعْتَقٌ، وللْفُقَرَاءِ والمَسَاكِينِ عاضِدٌ ونَاصِرٌ وللمَرَضَى طَبِيبٌ وشَافٍ وعنِ الْمُؤْمِنِينَ مُكَافِحٌ ومُحَارِبٌ أيها العظيم في الشهداء جاورجيوس اللابس الظفر تشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kontakion of the Feast of the Nativity (Tone Three)

Today, the Virgin giveth birth to the transcendent in essence; the earth offereth the cave to the unapproachable One; the angels with the shepherds glorify Him; and the Magi with the star travel on their way; for a new child hath been born for our sakes; God before the ages.

اليوم البتول تلذ الفائق الجوهر، والأرض تقرب المغارة، لمن هو غير مقترّب إليه. الملائكة مع الرعاة يمجدون، والمجوس مع الكوكب في الطريق يسرون. لأنه قد ولد لنا صبيّ جديد، وهو الإله الذي قبل الدهور.

الرسالة لعيد القديس أستفانس

Epistle for the Feast of the Protomartyr Stephen

His voice has gone out into all the earth. The heavens declare the glory of God.

The Reading from the Acts of the Apostles (6:8-7:5, 47-60)

In those days, Stephen, full of grace and power, did great wonders and signs among the people. Then some of those who belonged to the synagogue of the Freedmen (as it was called), and of the Cyrenians, and of the Alexandrians, and of those from Cilicia and Asia, arose and disputed with Stephen. But they could not withstand the wisdom and the Spirit with which he spoke. Then they secretly instigated men, who said, "We have heard him speak blasphemous words against Moses and God." And they stirred up the people and the elders and the scribes, and they came upon him and seized him and brought him before the council, and set up false witnesses who said, "This man never ceases to speak words against this holy place and the law; for we have heard him say that this Jesus of Nazareth will destroy this place, and will change the customs which Moses delivered to us." And gazing at him, all who sat in the council saw that his face was like the face of an angel. The high priest said, "Is this so?" And Stephen said: "Brethren and fathers, hear me. The God of glory appeared to our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he lived in Haran, and said to him, 'Depart from your land and from your kindred and go into the land which I will show you.' Then he departed from the land of the Chaldeans, and lived in Haran. And after his father died, God removed him from there into this land in which you are now living; yet he gave him no inheritance in it, not even a foot's length, but promised to give it to him in possession and to his posterity after him, though he had no child. But it was Solomon who built a house for Him. Yet the Most High does not dwell in houses made with hands; as the prophet says, 'Heaven is My throne, and earth My footstool. What house will you build for Me', says the Lord, 'or what is the place of My rest? Did not My hand make all these things?' You stiff-necked people, uncircumcised in heart and ears, you always resist the Holy Spirit. As your fathers did, so do you. Which of the prophets did not your fathers persecute? And they killed those who announced beforehand the coming of the Righteous One, Whom you have now betrayed and murdered, you who received the law as delivered by angels and did not keep it." Now when they heard these things they were enraged, and they grinded their teeth against him. But Stephen, full of the Holy Spirit, gazed into heaven and saw the glory of God, and Jesus standing at the right hand of God; and he said, "Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing at the right hand of God." But they cried out with a loud voice and stopped their ears and rushed together upon him. Then they cast him out of the city and stoned him; and the witnesses laid down their garments at the feet of a young man named Saul. And as they were stoning Stephen, he prayed, "Lord Jesus, receive my spirit." And he knelt down and cried with a loud voice, "Lord, do not hold this sin against them." And when he had said this, he fell asleep.

الرسالة لعيد القديس أستفانس

Epistle for the Feast of the Protomartyr Stephen

إلى كل الأرض خَرَجَ صَوْتُهُ . السماوات تُذيعُ مجدَ الله.

فصلٌ من أعمال الرُّسُلِ القديسينَ الأطهار (60-47, 5:7-6:8)

في تلك الأيام إذ كان استيفانس مملوًا إيمانًا وقوَّةً كان يصنعُ عجائبَ وآياتٍ عظيمةً في الشعب * فنهضَ قومٌ من المجمعِ المُلقَّبِ بمجمع الليرتيين والقيروانيين والاسكندريين والذين من كيليكية وآسية يُباحثون استيفانس * فلم يستطيعوا أن يُقاوموا الحكمةَ والروحَ الذي كان ينطقُ به * حينئذٍ دسُّوا رجالاً يقولون إننا سمعناه ينطقُ بكلماتٍ تجديفٍ على موسى وعلى الله * وهيجوا الشعبَ والشيوخَ والكتبةَ معاً. فنهضوا واختطفوه وأتوا به إلى المحفلِ * وأقاموا شهوداً زوراً يقولون إنَّ هذا الانسانَ لا يفترُّ عن أن ينطقَ بكلماتٍ تجديفٍ على هذا المكانِ المقدَّسِ والناموسِ * فإننا سمعناه يقولُ إنَّ يسوعَ الناصري هذا سينقضُّ هذا المكانَ ويبدِّلُ السُّننَ التي سلَّمها إلينا موسى * ففترَّسَ فيه جميعُ الجالسين في المحفلِ وجهه كأنه وجهُ ملاكٍ * فقال رئيسُ الكهنةِ أترى هذه الأمورُ هكذا * فقال أيُّها الرجالُ الإخوةُ والآباءُ اسمعوا. إنَّ إلهَ المجدِّ تراءى لإبينا إبراهيمَ وهو في ما بينَ النهرين من قبل أن سكنَ في حاران * وقال له أخرج من أرضك ومن عشيرتك وهلمَّ إلى الأرض التي أريك * حينئذٍ خرج من أرض الكلدانيين وسكن في حاران. ومن هناك نقله بعدَ وفاةِ أبيه إلى هذه الأرض التي انتم الآن ساكنون فيها * ولم يُعطه فيها ميراثاً ولا موطيءَ قدمٍ * ثم إن سليمان بنى له بيتاً * لكنَّ العلي لا يسكنُ في هياكلٍ * مصنوعاتِ الأيادي كما يقول النبي * السماءُ عرشٌ لي والأرضُ موطيءُ قدمي. فأي بيتٍ تبنون لي يقول الربُّ أم أي موضعٍ يكون لراحتي * أليست يدي هي صنعتُ هذه الأشياءَ كُلِّها * يا قُساةَ الرِّقابِ وغيرَ المختونين بالقلوبِ والآذانِ. إنَّكم تُقاومونَ الرُّوحَ القُدُسَ دائماً. كما كان آباؤكم كذلك أنتم * أيُّ الأنبياءِ لم يضطَّهدهُ آباؤكم. وقد قتلوا الذين سبقوا فأنبأوا بمجيءِ الصِّديقِ الذي صرَّتم أنتم الآن مُسلميه وقاتليه * أنتم الذين أنتم الذين أخذتم الناموسَ بترتيبِ الملائكةِ ولم تحفظوه * فلما سمعوا ذلك تمزَّقوا في قلوبهم وصرفوا عليه بأسنانهم * وهو إذ كان مُمتلئاً من الروحِ القُدُسِ تفرَّس في السماءِ فرأى مجدَّ الله ويسوعَ قائماً عن يمينِ الله. فقال هاءنذا أرى السماواتِ مفتوحةً وابنَ البشرِ قائماً عن يمينِ الله * فصرخوا بصوتٍ عظيمٍ وسدُّوا آذانهم وهجموا عليه بعزمٍ واحدٍ * وأخرجوه خارجَ المدينةِ وجعلوا يرجمونه. ووضعَ الشهودُ ثيابهم لدى قدمي شابٍ اسمه شاول * وجعلوا يرجمون استيفانوسَ وهو يدعو ويقول أيُّها الربُّ يسوعُ المسيحُ اقبل رُوحِي * ثمَّ جثا على رُكبتيه وصرخَ بصوتٍ عظيمٍ يا ربُّ لا تُقمَ عليهم هذه الخطيَّةُ. ولما قال هذا رقَدَ.

الإنجيل للأحد الذي بعد عيد الميلاد

Gospel of the Sunday after the Nativity of the Lord

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew (2:13-23)

When the wise men had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Rise, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there till I tell you; for Herod is about to search for the child, to destroy him." And he rose and took the child and his mother by night, and departed to Egypt, and remained there until the death of Herod. This was to fulfil what the Lord had spoken by the prophet, "Out of Egypt have I called my son."

Then Herod, when he saw that he had been tricked by the wise men, was in a furious rage, and he sent and killed all the male children in Bethlehem and in all that region who were two years old or under, according to the time which he had ascertained from the wise men. Then was fulfilled what was spoken by the prophet Jeremiah: "A voice was heard in Ramah, wailing and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be consoled, because they were no more." But when Herod died, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying, "Rise, take the child and his mother, and go to the land of Israel, for those who sought the child's life are dead." And he rose and took the child and his mother, and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaus reigned over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there, and being warned in a dream he withdrew to the district of Galilee. And he went and dwelt in a city called Nazareth, that what was spoken by the prophets might be fulfilled, "He shall be called a Nazarene."

فصل شريف من بشارة القديس متى الإنجيلي البشير, التلميذ الطاهر (2:13-23)

لَمَّا انصرفت المجوسُ إذا بملاكِ الربِّ ظهرَ ليوسفَ في الخُلمِ قائلاً قُمْ فَخُذِ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ وَاهْرُبْ إِلَى مِصْرَ وَكُنْ هُنَاكَ حَتَّى أَقُولَ لَكَ * فَإِنَّ هِيرُودَسَ مُزْمِعٌ أَنْ يَطْلُبَ الصَّبِيَّ لِيُهْلِكَهُ * فَقَامَ وَأَخَذَ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ لَيْلًا وَانصرفت إلى مِصْرَ * وَكَانَ هُنَاكَ إِلَى وِفَاةِ هِيرُودَسَ لِيَتِمَّ الْمُقُولُ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: مِنْ مِصْرَ دَعُوْتُ ابْنِي * حِينئِذٍ لَمَّا رَأَى هِيرُودَسُ أَنَّ الْمَجُوسَ سَخِرُوا بِهِ غَضِبَ جَدًّا وَأَرْسَلَ فَقَتَلَ كُلَّ صَبِيَّانِ بَيْتِ لَحَمٍ وَجَمِيعِ تَحُومِهَا مِنْ ابْنِ سَنَتَيْنِ فَمَا دُونَ عَلَى حَسَبِ الزَّمَانِ الَّذِي تَحَقَّقَهُ مِنَ الْمَجُوسِ * حِينئِذٍ تَمَّ مَا قَالَهُ إِرْمِيَاءُ النَّبِيِّ الْقَائِلُ: صَوْتُ سُمِعَ فِي الرَّمَاةِ نَوْحٌ وَبُكَاءٌ وَعَوِيلٌ كَثِيرٌ، رَاحِلُ تَبْكِي عَلَى أَوْلَادِهَا وَقَدْ أَبَتْ أَنْ تَتَعَزَّى لِأَنَّهُمْ لَيْسُوا بِمُوجُودِينَ * فَلَمَّا مَاتَ هِيرُودَسُ إِذَا بِمَلَكَ الرَّبِّ ظَهَرَ لِيُوسُفَ فِي الْخُلمِ فِي مِصْرَ قَائِلًا: قُمْ فَخُذِ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ وَاهْجُبْ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ فَقَدْ مَاتَ طَالِبُو نَفْسِ الصَّبِيَّ * فَقَامَ وَأَخَذَ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ وَجَاءَ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ * وَلَمَّا سَمِعَ أَنَّ ارشِيلاوسَ قَدْ مَلَكَ عَلَى الْيَهُودِيَّةِ مَكَانَ هِيرُودَسَ أَبِيهِ خَافَ أَنْ يَهْجُبَ إِلَى هُنَاكَ وَأُوحِيَ إِلَيْهِ فِي الْخُلمِ فَانصرفت إِلَى نَوَاحِي الْجَلِيلِ * وَأَتَى وَسَكَنَ فِي مَدِينَةٍ تُدْعَى نَاصِرَةَ لِيَتِمَّ الْمُقُولُ بِالْأَنْبِيَاءِ إِنَّهُ يُدْعَى نَاصِرِيًّا.

AN EVENING OF PRAYER & FELLOWSHIP
Celebrate the Epiphany (Baptism) of
THE LORD AND SAVIOR JESUS CHRIST
with your Saint George Cathedral Family!

احتفالات عيد الغطاس

Tuesday, January 5, 2016

Divine Liturgy for Great Feast of Epiphany
7:00 p.m.

Great Blessing of the Waters to follow



Followed by
“Coffee Chat”
in the Cathedral Hall



Topic of Discussion: New Year’s Resolutions
Hosted by the Stewardship Committee
All adults 18+ are invited to attend.

Schedule your Home Blessing by contacting
the Cathedral Office at 305-444-6541.

Prayer List

The following names were submitted this week and remembered TODAY in the Holy Altar! If you desire to have your loved one(s) remembered on Sunday, please contact the Church Office and submit the name(s).

Please indicate the **reason** for the prayer (illness, name's day, birthday, anniversary, in memory, etc.) and the **duration** for inclusion on the list (one week, two weeks, etc.).

Names of the living and departed should be submitted by Wednesday morning for inclusion in the following Sunday's *Weekly Bulletin*.

Living	Departed
<p>The abducted Metropolitan PAUL The abducted Archbishop YOUHANNA All our brothers and sisters afflicted by war, hunger, poverty, oppression, persecution, and occupation in the Middle East and Worldwide. Munif, Ruba, Dana, Delia, and Liana Asfour Georgette Asfour, Hafez and May Shaheen Suhad, Suheir, Adham, Haitham and Abeer Shaheen and their families Amey Elias and the Elias family Salem, Hannan, Naife, Sammy, & Christian Mounayyer Michael, Mouna, and Laura Dahlan Charles and Diana O'Brien Said and Tamara Nassar Hilda Shaleesh Majed Barjoud Tom Dahlan Yvonne Soof, Osama Khoury Fadwa Habash Nasir, Anilu, and Alexa Katerina Acikgoz George and Charme Elias and family Guinevere Haddad, Richard and Gwynn Elias Sabah Khoury, Lubna Jahjah George Bchara Salwa Dammous, Asmerom Beyene Jim and Marsha Barrows Latife Zyne, Mona Habib Nicholas Shaheen, Dorothy Skaff, Terry Gotard Najlah Feanny-Hicks, Denise Ede, Patty Hill President Jimmy Carter</p>	<p>All our brothers and sisters departed by war, hunger, poverty, oppression, persecution, and occupation in the Middle East and Worldwide. The departed Founders of this Cathedral Albert Elias Sanaa Dahi Salameh Asfour Shaheen Shaheen Siham Kaileh Loreen Shaheen Fouad Mounayyer Aida Saba Sami Hakim Naife Mounayyer Sean O'Brien Ibrahim Khoury George and Julia Abdenour</p> <div data-bbox="1003 1367 1276 1715" style="text-align: center;"> </div>

Altar Vigil Candle

To sign-up for the Altar Vigil Candle, please contact the Church Office to submit the names of your loved ones to be remembered for the duration of the month you choose.

The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar. There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only.

If you choose to make a donation, please make your donation payable to 'St. George Cathedral.'

Please see schedule below (in order of submission by month).



DECEMBER	Michael and Mouna Dahlan and Family Charles and Diana O'Brien Salem and Hannan Mounayyer and Family Raja Nassar
JANUARY	Salem and Hannan Mounayyer and Family Michael and Mouna Dahlan and Family
FEBRUARY	Salem and Hannan Mounayyer and Family George and Widaa Khoury and Family Michael and Mouna Dahlan and Family
MARCH	Salem and Hannan Mounayyer and Family Michael and Mouna Dahlan and Family
APRIL	OPEN
MAY	Sawsan Khuri and Michael Maunder and Family

Cathedral News

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the Coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.

Holy Bread Offering

TODAY

Munif and Ruba Asfour and Family
Amey Elias and the Elias Family



Eric Thomas

JANUARY 3

Tony and Vivian Zammar and Family
Fr. Gustavo and Kh. Margarita Alfonso & Family

JANUARY 5
(TUESDAY)

Atalla and Andrea Abu-Akel and Family

JANUARY 10

Cathedral Council and All Organizations

JANUARY 17

Said and Lama Elhaj and Family

JANUARY 24

OPEN

JANUARY 31

George and Widaa Khoury and Family

Coffee Hour Sponsor

TODAY

Munif and Ruba Asfour and Family



JANUARY 3

Eric Thomas

JANUARY 5
(TUESDAY)

Atalla and Andrea Abu-Akel and Family

JANUARY 10

Elevation Celebration Banquet

JANUARY 17

Said and Lama Elhaj and Family

JANUARY 24

OPEN

JANUARY 31

George and Widaa Khoury and Family



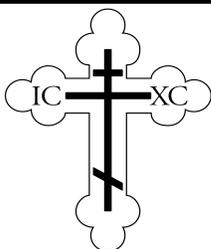
Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
Diocese of Miami and the Southeast
Rev. Fr. Fouad Saba, Dean

The facilities of Saint George Cathedral will only be offered and used in accordance with the teachings of the Holy Orthodox Church.

*Approved by Father Saba.
Approved unanimously by the Cathedral Council.*

320 Palermo Avenue Coral Gables, Florida 33134-6608
Phone (305) 444-6541 Fax (305) 445-6530 Office@StGMiami.org www.StGMiami.org



TODAY:

Third/Ninth Memorial Service in memory of **Albert Elias**, offered by Amey Elias and the Elias Family.

Memory Eternal!

2015 SOYO Christmas Card

The following names were inadvertently omitted from the card:

**Haifa, George, Sdn. Charles, and Giselle Khoury
Dr. Michael Maunder, Dr. Sawsan Khuri, Catherine, and Peter Maunder**

Thank you for your continued support of SOYO!



Cathedral Calendar

TODAY	Orthros (Matins) Service	5:30 p.m.
TODAY	Divine Liturgy	6:30 p.m.
TODAY	December is 'Order of Saint Ignatius Month'	
TODAY	No Sunday School Classes (Christmas Break)	
TODAY	Christmas Caroling by Youth Choir	Please see FLYER
Tuesday, Dec 29	Ladies' Nativity Dinner Gathering	Please see FLYER
Thursday, Dec 31	New Year's Eve Hafli	Please see FLYER
Friday, Jan 1	Church Office CLOSED	
Saturday, Jan 2	The Great Vespers Service will NOT be celebrated.	
Sunday, Jan 3	Orthros (Matins) Service	9:15 a.m.
Sunday, Jan 3	Divine Liturgy	10:30 a.m.
Sunday, Jan 3	Sunday School Classes Resume	After Communion
Sunday, Jan 3	Monthly Antiochian Women Meeting	1:00 p.m.

Save the Date!

Liturgy and Blessing of Waters for Feast of Epiphany	Jan 5, 2016
Home Blessings Begin	Jan 6, 2016
Elevation of Father Saba to the Dignity of Archpriest	Jan 9-10, 2016
Annual General Assembly Meeting	Jan 17, 2016
Election of Cathedral Council Officers	Jan 19, 2016
Induction of 2016 Cathedral Council	Jan 24, 2016
Southeast Diocese Delegates' Meeting in Jacksonville, FL	Jan 22-24, 2016
Annual Middle Eastern Festival	Feb 20-21, 2016
Clean Monday (First Day of Great Lent)	Mar 14, 2016
Great and Holy PASCHA (Easter)	May 1, 2016
Southeast Diocese Parish Life Conference in Pensacola, FL	Jun 15-18, 2016
53rd Biennial Archdiocese Convention hosted in Miami	Jul 23-30, 2017

Feast of the Epiphany of the Lord Jesus Christ

Celebrated on
Tuesday, January 5, 2016

Divine Liturgy
for Great Feast of Epiphany
7:00 p.m.

Great Blessing of Water
immediately after Liturgy

“Coffee Chat” to follow

Financial Update

Pledge Summary:

2015 Goal: \$150,000.00
Actual as of Nov 30: \$99,126.05

Still Needed in 2015:
\$50,873.95

Remaining **Mortgage** as of
November 2015: \$787,047.48

Thank you for your support!

The month of December in the Antiochian Archdiocese of North America
is the month recognizing

The Order of St. Ignatius of Antioch

December 20th is the Feast of St. Ignatius of Antioch.

Members of the **Order of St. Ignatius of Antioch** are asked to wear their **Crosses** and assist with ushering, reading the Epistle, and other various tasks for the entire month of December.



If you are not a member of **The Order** and are interested in joining this great organization, please contact Fr. Saba, Tony Zammar or any member of **The Order** for information.

To view the website for **The Order**,
please visit www.antiochian.org/order



Saint George Antiochian Orthodox Church, Coral Gables, FL

Sunday School



CHRISTMAS CAROLING

Dear Parents,

The Youth Choir will be Caroling again this year!

In the spirit of Christmas and wanting to share the joy of the Season with others, the Youth Choir has secured the afternoon of Sunday, December 27th to visit the elderly members of Saint George Cathedral in Miami-Dade County. All interested students are invited to participate. **All ages are welcome!** The plan is to travel as a group, leaving the Cathedral after Liturgy, returning around 3:30 pm.

Please complete the Parental Authorization form at the bottom and turn it in to Carmen Kostik or Anna-Sarah Farha by December 20th so proper arrangements may be made. A few volunteer chaperones will be needed to accompany the students; if you would like to go along, please enter your name at the bottom.

PARENTAL AUTHORIZATION & LIABILITY FORM

Name: Last/First: _____

Date of Birth: _____ Gender: _____

Address: _____

Home Phone: _____ Cell Phone: _____

Emergency Contact: Name: _____

Relation: _____ Phone: _____

I _____, do absolve Saint George Antiochian Orthodox Cathedral of Coral Gables, FL, of any liability in the event of accident or injury to my child during his/her participation in the Christmas Caroling event trip to be held on Sunday, December 27, 2015.

Signature: _____ Print: _____ Date: _____

VOLUNTEER INFORMATION

Name: _____ Relation: _____



Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
Diocese of Miami and the Southeast
Rev. Fr. Fouad Saba, Dean

December 17, 2015

Commemoration of the Prophet Daniel and the Three Youths

Dear Members of Saint George Antiochian Orthodox Cathedral,

Glory to Jesus Christ! Glory forever!

A blessed Nativity Season to you and your families! This is to inform you the 2016 Annual General Assembly Meeting for the voting membership of Saint George Antiochian Orthodox Cathedral will be held on Sunday, January 17, 2016, immediately following the Divine Liturgy. The agenda is enclosed with this letter.

To be recognized as a voting member of Saint George Cathedral, a parishioner must be at least eighteen years of age and have met both the necessary spiritual obligations (as determined by the Pastor) and financial obligations (as determined by the Financial Secretary and your signed 2015 Stewardship/Membership Form). If you have not already done so, please register as a member using the 2015 Stewardship/Membership Form and complete your financial obligation before December 31, 2015. If you have any financial circumstances, please see the Pastor. If you have any questions regarding these requirements, please contact a member of the Cathedral Council.

The goal of Saint George Antiochian Orthodox Cathedral is to have all eligible members vote.

As prescribed by the Saint George Cathedral Constitution, during the Annual Meeting, four members will be elected to the Cathedral Council for a term of three years. A Nominating Committee has been appointed to compile a list of qualified candidates. The members of the committee are Fr. Saba, Yamil Zacur and Muazzi Hatem. If you or someone you know is interested in running for Council membership and is willing to make the commitment required to fulfill this important obligation, please contact Fr. Saba or any member of the Nominating Committee for additional information.

It is important to note that pursuant to the Saint George Cathedral Constitution, no nominations will be accepted from the floor during the Annual General Assembly Meeting. All candidates' names must be submitted to the Nominating Committee by Friday, January 15, 2016 in order for the candidate's name to be included on the Ballot. There can be no exception to this rule.

During this meeting, all members will receive a full 2015 Financial Report, the proposed 2016 Annual Budget, and reports from the various organizations and hear about all current plans for the future. In addition, amendments to the Constitution will be proposed by the Cathedral Council which are overdue and very much needed to improve the effective ministry work of the Cathedral.

The Church is our spiritual home. Your involvement in the affairs of your Church is very important.

May God bless you all during this Holy Season of Advent as we prepare for the birth of the Savior!

Yours in Christ,

Rev. Fr. Fouad Saba

Rev. Fr. Fouad Saba
Dean

Muazzi Hatem

Muazzi Hatem
Cathedral Council President

320 Palermo Avenue Coral Gables, Florida 33134-6608
Phone (305) 444-6541 Fax (305) 445-6530 Office@StGMiami.org www.StGMiami.org

Thank You

to

**Van Orsdel Family Funeral Chapels
JL Plummer—Funeral Consultant**

for Sponsoring
The 2016 Cathedral Calendar!

You may receive one (per family) at end
of Liturgy when venerating the Cross.

*Merry Christmas
and
Happy New Year!*



2017 Convention Updates

Email and Facebook Sign-up

www.AC2017Miami.org

**“Town Hall” Informational Meeting
Committee Sign-up
Sunday, January 31, 2016**



Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

Diocese of Miami and the Southeast

Rev. Fr. Fouad Saba, Dean

ANTIOCHIAN WOMEN

A SISTERHOOD SERVING CHRIST THROUGH SERVING OTHERS



*'Tis the season... for good friends and family
to gather and enjoy each other's company.
Please join us for the*

Antiochian Women

Nativity Dinner and Gathering

Tuesday, December 29th at 7:00 pm

At Marroosh Restaurant in Coral Gables

The cost is \$30 per lady

RSVP by Saturday, December 26th

(305) 444-6541 or AW@StGMiami.org

St. George Orthodox Cathedral Presents:

New Year's Eve Hafle

Featuring

Star Singer

George Kouz

Master Violinist

Gabriel Dahrieh

And Band:

Tony Tahan

Elias Kilzi

Mike Tahan

Fadi El Sabeih

Bachir Dahrieh



Thursday,

December 31, 2015

Doors Open at 8:00 pm

Food Served at 9:30 pm

320 Palermo Avenue

Coral Gables, FL 33134

Donation (includes Mazza Only):

Back Row Ticket \$80

Middle Row Ticket \$100

Preferred Front Tables available for Sponsors (8 or 10 per table)

Ticket prices increase after Dec 1st

BYOB

(Bring your own drinks)

Additional dinner available
by prior reservation

For Reservations:

St George Cathedral (305)-444-6541

Dr. Shalhub, Co-Chairman (305)-710-7830

Tony Zammar, Co-Chairman (786)-325-7034

2015

2016



Save the Date!

Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

is honored to invite you to the

Elevation to the Dignity of Archpriest

of

The Reverend Father Fouad Saba

Dean, Saint George Cathedral

By the laying on of hands by

The Right Reverend Bishop ANTOUN

Bishop of the Diocese of Miami and the Southeast

at the Hierarchical Divine Liturgy

Sunday, January 10, 2016

followed by a

Celebration Banquet ★

honoring Father Saba and his Family

WEEKEND SCHEDULE:

Saturday, January 9, 2016

- 12:00 p.m. Clergy Luncheon with His Grace Bishop ANTOUN
Hosted by the Reverend Father Fouad Saba and Khourieh Diana Saba and Family
- 5:30 p.m. Great Vespers Service, Saint George Cathedral
- To follow Wine and Cheese Reception, Cathedral Hall (*complimentary*)

Sunday, January 10, 2016

- 9:15 a.m. Orthros Service followed by the Hierarchical Divine Liturgy and the
Elevation to the Dignity of Archpriest of the Reverend Father Fouad Saba
- To follow Celebration Banquet, Cathedral Hall



Formal Invitation to Follow

Hotel Accommodations (*see insert*)

320 Palermo Avenue Coral Gables, Florida 33134-6608
Phone (305) 444-6541 Fax (305) 445-6530 Office@StGMiami.org www.StGMiami.org

★ **Reserve Early! Limited Seating**
(Tickets will not be sold at the door)